

ЗАКИР БАҒЫРОВ

30p 780

Б 14

ЗАКИР БАҒЫРОВ



Әндәмизин

МАҢНЫСЫ

МУСИГИЛИ КОМЕДИЈАСЫҢДАН ПАРЧАЛАР

Фортепиано ыла охумал үсүн

ОТРЫВКИ ИЗ МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ

" П Е С Н Я

НАШЕГО

СЕЛА "

Для голоса с фортепиано

АЗӘРБАЈҶАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЈАТЫ БАКЫ - 1961

„Кәндимизин маһнысы“ мусигили комедијасындан парчалар

Отрывки из музыкальной комедии „Песня нашего села“

І ПӘРДӘДӘН ЛӘТИФИН АРИЈАСЫ ВӘ СӘННӘ

АРИЯ ЛЯТИФА И СЦЕНА ИЗ І АКТА

Сөзләри Ә. ӘЛИБӘЛЛИНИНДИР

Слова Э. АЛИБЕЙЛИ

Переводы В. КАФАРОВА

Мусигиси ЗАКИР БАҒЫРОВУНДУР
Музыка ЗАКИРА БАГИРОВА

YONKUNIB

2008

Moderato

Ф-но

Охумар. Голос

Ләтиф

Ләтиф

Сән мә — ним еш — гим — сән,
Ты лю — бовь и — сча — стье,

poco rit.

mf

мә_һәб — бә_тим — сән,
ты меч — та мо — я,

сән ши — рин ар — зум_сан,
ты мо — я на — ве — ки,

сә_а — дә_тим — сән.
на_все_гда мо — я.

Сәнмә — ним хош сә — зум,
О те — бе по — ю я,



31565

Ләтиф
Лятиф

хош сөһ — бә — тим — сән, хош сөһ — бә — тим — сән. Көй — лүм
песнь прос — та — мо — я, песнь прос — та — мо — я. Серд — це
Алмас

сә — нин — дир, кәл о — ну дин — дир.
от те — бя слов при — ве — та ждёт,
Көй — лүм сә — нин — дир, кәл о —
сердце от те — бя слов при —

Би — зим сев — ки — миз кө — дән дә — рин — дир.
глу — бо — ка лю — бовь, слов — но не — бос — вод.
ну дин — дир.
ве — та ждёт,



Ләтиф

Лятиф *accelerando*

Ләтиф
Ләтиф

миз би — зим. Би — зим — дир ба — һар,
сча — стье вновъ. К нам вес — на приш — ла.

Алмас

би — зим —
к нам вес —

еј се — вим — ли јар,
ра — достъ при — нес — ла,

дир ба — һар, еј се — вим — ли
на приш — ла, ра — достъ при — нес —

күн — ләр хош ке — чир, ај — лар бәх — ти — јар,
как пре — крас — на жизнь, как судъ — ба свет — ла.

јар. Көн — лүм
ла. Серд — це

көн — лүм сә — нин — дир,
серд — це от те — бя,

сә — нин — дир,
от те — бя

кәл, о — ну — дин —
слов при — ве — та

8

кәл, о — ну — дин — дир. Би — зим сев — ки — миз көј — дән
слов при — ве — та ждёт, глу — бо — ка лю — бовь, слов — но

дир,
ждёт,

дә — рин — дир.
не — бос — вод.

III ПЭРДЭДЭН ЛЭТИФИН АРИЈАСЫ АРИЯ ЛЯТИФА ИЗ III АКТА

Moderato

Охумаг. Голос

Andantino

Мэн сэ — ни
Как те — бе

эв — вэл — лэр
ве — рил я,

вэ — фалы сан — дым,
всё те — бе от — дал,

еш — ги — нин,
в ог — не люб —

о — ду — на
ви го — ря,

а — лыш — дым жан — дым.
мол — ча я стра — дал,

Эф — сус, да — ша дэ — ди
но, у — вы, на — прас — но

св-ки — мин — ху. Ах, ни-яэ ал — дан — дым,
пре-дан — но я ждал! Ах, как я об — ма — нут,

ни-яэ ал-дан-дым. Вэ-фа-сыз јар, на — ны ил —
как об — ма-нут я! Иг-ра и ложь — лю-бовь тво —

гар?
я!

Plu mosso

poco rit.

Көн-лүм — дә ар — зуј-дун, хош бир у — муд — дун,
Ду-мал я и меч-тал быть всег-да сто — бой,

ни — ја ма — ни ат — дын, өз — кә — ни тут — дун, өз — кә —
я же те — перь за — быт, мил те — бе дру — гой, мил те —

росо а росо cresc. ff

ни тут — дун, өз — кә — ни тут — дун.
бе дру — гой, мил те — бе дру — гой.

росо а росо cresc. ff

Темпо I

Мән сә — ни әв — вәл — ләр
Как те — бе ве — рил я,

accel.

p pp

вә — фалы сан — дым, еш — ги — нин оду на а — лыш — дым јан — дым.
всё те — бе от — дал, в ог — не люб — ви горя, молча я стра — дал,

эф-сус, даша дэ-ди сев-ки-мин о — ху.
но, у-вы, на-прасно предан-но я ждал!

Ах, ни-яэ
Ах, как я

ал-дандым, ни-яэ ал-дан-дым.
об-ма-нут, как об-ма-нут я!

Ва-фа-сыз јар,
И-гра и ложь —

на-ны ил-
лю-бовь тво-

гар?
я!

rit.

pp

IV ПЭРДЭДЭН КҮЛӨГЛАНЫН МААНЫСЫ
ПЕСНЯ ГҮЛЬӨГЛАНА ИЗ IV АКТА

Allegretto



Охумаг. Голос



хoш э-тир-ли, кyл чэ-тир-ли, ба-на-рым,
Как вес-на, что свет-ла, яс-на, ты при-ди,

кэл, бе-лэ кэл, ба-на-рым, кэл!
жду, при-хо-ди. при-хо-ди, жду!

poco rit. *a tempo*
Кэл, кэл, кэл, а га-ра кэз, а ши-рин
Ты при-ди, тво-их о-чей, тво-их ре-

сез, дил — ба — рим, кэл, а ба — лам,
чей, я жду, при — ди, ми — лый мой.

ad lib.

A—

ad lib.

a tempo

f

poco rit. a tempo

Кэл, кэл, кэл, а га-ра кез, а ши-рин сөз, дил-бә-рим,
Ты при-ди, тво-их о-чей, тво-их ре-чей, я жду, при-

кэл,
ди.

хош ә-тир — ли, күл чә — тир —
Как вес-на, что свет-ла, яс —

ли, ба-һа-рым, кэл, бе-лә кэл, ба-һа-рым, кэл!
на, ты при-ди, жду, при-хо-ди, при-хо-ли. жду!

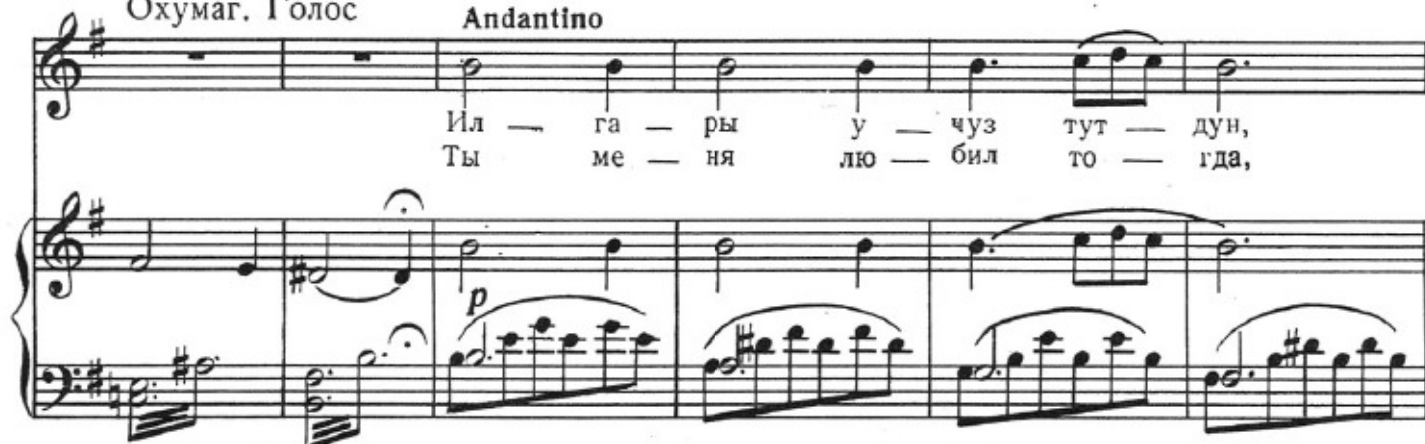
II ПЕРДӘДӘН АЛМАСЫН АРИЈАСЫ
АРИЯ АЛМАС ИЗ II АКТА

Moderato



Охумаг. Голос

Andantino



лан. — — — — —
был. — — — — —

Өзкү — лүм — дүн сән — — — — —
Ты лю — би — мый, был — — — — —

мә — ним,
мо — им,

бүл — бү — лүм — дүн сән — — — — —
сам лю — бил и был — — — — —

мә — ним,
лю — бим,

ил — га —
ты по —

рын — — — — —
ве — — — — —

дан — — — — —
рил — — — — —

дөн — — — — —
мне, — — — — —

мә — — — — —
и — — — — —

јән — — — — —
я — — — — —

сев. ки — лим — — — — —
клят-рам ве — ри —

сән — — — — —
ла — — — — —

мә — ним,
тво — им.



31565

Piu mosso

Нә ол — ду, бәс дән —
 Что же ста — ло те —

дүн ма — һәб — бәт јо — лун — дан,
 перь? Ты по — гас без ог — ня,

јан — ма — дын, тез сән — дүн,
 ты не лю — бишь ме — ня.

кәл, вә — фа көстәр, сән бир ан, гој еш — гин дүшсүн дил — лә —
 Ты вер — нись вновь ко мне, Ля — тиф, сно — ва пусть за — зву — чит мо —

росн *a* *ро —*
cresc. *f*

рэ, кэл, вэ-фа-сыз ол — ма, Лэ-тиф, Лэ-тиф.
тив, преж-ний наш мо — тив, преж-ний мо — тив.

dim.

Темпо I

Даг — лар — да чи — чэк а — чан мэ — һэб —
Не цве — ты в го — рах го — рят — то лю —

pp

ба — тин — дир, дүн — ја — ја э —
бовь тво — я, не цве — точ — ный

тир са — чан сэ — да — гә — тин — дир.
а — ро — мат то лю-бовь тво — я.

Өз кү — лүм — дүн сән мә — ним, бүл — бү —
 Ты, лю — би — мый, был мо — им, сам лю —

лүм — дүн сән мә — ним, ил — га — рын — дан
 бил и был лю — бим, ты по — ве — рил

дөн — мә — јән сев — ки — лим — дин сән мә —
 мне, и я клят — вам ве — ри — ла тво —

ним.
 им.

I ПЭРДЭДЭН ЛЭТИФИН МАҢНЫСЫ ВЭ СЭҢНЭ
ПЕСНЯ ЛЯТИФА И СЦЕНА ИЗ I АКТА

Andantino



Ләтиф
Лятиф

Moderato



зим. Би-зим кән — ди-миз, кө-зәл кән — ди-миз, кө-зәл кән — ди-миз би-
ё. Пышно рас — цве-ло, ты мо-ё се-ло, ты лю-би — мо-е мо-

зим. Дәрл бир тә — рә-фин даг — дыр, та-мам, јам — ја-шыл бағ —
ё. Ты в объ-я — тьях гор — гро — мад, как сплошной цве-ту-щий

dolce

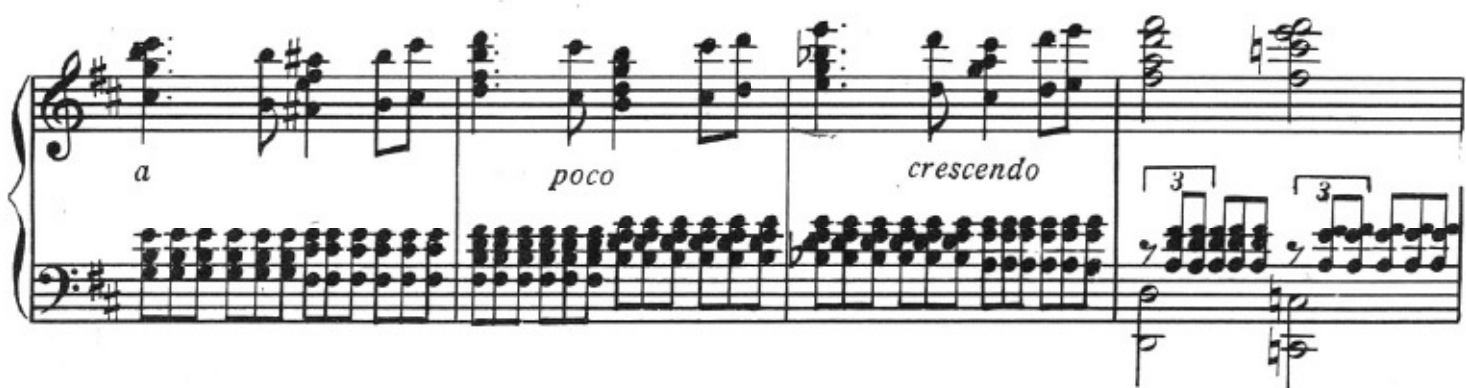
дыр. Кәдәр сән — дән у — заг — дыр, кәдәр сән — дән у — заг —
сад, не за-деть не-сча-стью нас, сча-стьем стал наш край бо-

дыр. Би-зим кән — ди-миз, кө-зәл кән — ди-миз, кө-зәл кән — ди-миз би-
гат. Пышно рас — цве-ло, ты мо-ё се-ло, ты лю-би — мо-е мо-

зим. Би-зим-кэн — димиз, кө-зэл кэн — димиз, кө-зэл кэн — ди-миз би-
ё. Пышно-рас — цве-ло, ты мо-ё се-ло, ты лю-би — мо-е мо-

зим.
ё.

Meno mosso
rit.



1-й голос: *jam — jашыл баг — дыр. Кәдәр сән — дән у — заг —*
 2-й голос: *ной цвету — щий сад, не за — деть не — сча — стью*

8

1-й голос: *дыр. А—— Би-зим*
 2-й голос: *нас, пышно*

3-й голос: *Кә-дәр сән — дән у — заг — дыр. сча-стьем стал наш край бо — гат.*

1-й голос: *кән — ди — миз, кө-зәл кән — ди-миз, кө-зәл кән — ди — миз би —*
 2-й голос: *рас — цве — ло, ты мо — ё се-ло, ты лю — би — мо — е мо —*

А——

зим.
ё.

А-----

Бизим кән — ди-миз, көзэл кән — ди-миз, көзэл
 Пышно рас — цве-ло, ты мо — ё се — ло, ты лю-

А-----

кән — ди-миз би — зим, көзэл кән — ди-миз би —
 би — мо — е мо — ё, ты лю — би — мо — е мо —

зим.
ё.

МҮНДЭРИЧАТ

	<i>Сэх.</i>
1. I пэрдэдэн Лэтифин аријасы вэ сэһнэ	3
2. III пэрдэдэн Лэтифин аријасы	8
3. IV пэрдэдэн Күлогланын маһнысы	12
4. II пэрдэдэн Алмасын аријасы	16
5. I пэрдэдэн Лэтифин маһнысы вэ сэһнэ	21

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Ария Лятифа и сцена из I акта	3
2. Ария Лятифа из III акта	8
3. Песня Гюльоглана из IV акта	12
4. Ария Алмас из II акта	16
5. Песня Лятифа и сцена из I акта	21